

معناه ما ندري ثم قال له شنيدم زجت دارة (دارد) معناه سمعت
 ان به مرضاً فقال له السلطان بروهين زمان در خزانه يك
 لك تنگه زر بگري وپيش او ببرى تا دل او خوش (خوش) شود
 معناه امش الساعة الى الخزانه وخذ منها مائة الف تنگه
 من الذهب واجملها اليه حتى يبقى خاطرة طيباً ففعل ذلك
 فاعطاه اياها وامر السلطان ان يشتري بها ما احب من السلع
 الهندية ولا يشتري احد من الناس شيئاً حتى يتجهز هو
 وامر له بثلاثة مراكب مجهزة من آلاتها ومن مرتب البحرية
 وزادهم ليسافر فيها فسافر ونزل بجزيرة هرمز وبنا بها داراً
 عظيمة رايتها بعد ذلك ورايت ايضاً شهاب الدين وقد فنى
 جميع ما كان عنده وهو بشيراز يستجدي سلطانها ابا اسحق

répondit : « Ô maître du monde, *némîdânem* ; » ce qui veut
 dire : « Je ne sais pas. » Puis il ajouta : « *Chunîdem zehmet
 dâred*, » dont le sens est : « J'ai entendu dire qu'il est ma-
 lade. » Le sultan reprit : « *Berev hemîn zémân der khazâneh
 iec leki tengahi zer biguiri ve pîch ou bebéri tâ dili ou khoûch
 chéved*. » Le sens de ceci est : « Va à l'instant dans le trésor,
 prends-y cent mille pièces d'or, et porte-les à Chihâb
 eddîn, afin que son cœur soit satisfait. » Béhâ eddîn exécuta
 cet ordre, et le sultan commanda que Chihâb eddîn achetât
 avec cette somme les marchandises de l'Inde qu'il préférerait,
 et que personne n'eût à acheter la moindre chose, jusqu'au
 moment où celui-ci aurait fait toutes ses provisions. Il mit
 à sa disposition trois bâtiments fournis de tous leurs agrès,
 de la paye des matelots et de leurs vivres, pour s'en servir
 dans son voyage. Chihâb eddîn partit, et débarqua dans
 l'île de Hormouz, où il fit bâtir une maison magnifique. Je
 l'ai vue plus tard, mais j'ai vu aussi Chihâb eddîn, qui avait
 perdu toute sa fortune, et qui se trouvait à Chîrâz, solli-